ISSN 1830-3668

Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

C 302

Anul 51

Ediția în limba română

Comunicări și informări

25 noiembrie 2008

Numărul informării | Cuprins | Pagina

II *Comunicări*

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE

Comisie

2008/C 302/01 Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5328 — Goldman Sachs/Appliances Components Company/Bianchi Vending/Finder) [1] 1

2008/C 302/02 Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.4996 — Carlson/Rezidor) [1] 1

2008/C 302/03 Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5359 — Tessenderlo Chemie/SPV/IPCHL/T-POWER JV) [1] 2

IV *Informări*

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE

Comisie

2008/C 302/04 Rata de schimb a monedei euro 3

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2008/C 302/05 Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 70/2001 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii 4

RO

[1] Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

Numărul informării | Cuprins *(continuare)* | *Pagina*

2008/C 302/06 Informații comunicate de statele membre privind ajutorul de stat acordat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1628/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE ajutorului regional național pentru investiții [1] 5

2008/C 302/07 Comunicare a Comisiei în temeiul articolului 16 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 al Parlamentului European și al Consiliului privind normele comune pentru prestarea serviciilor aeriene în Comunitate — Obligațiile de serviciu public pentru serviciile aeriene regulate [1] 7

2008/C 302/08 Comunicare a Comisiei în temeiul articolului 17 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 al Parlamentului European și al Consiliului privind normele comune pentru prestarea serviciilor aeriene în Comunitate — Invitație de participare la licitație pentru prestarea de servicii aeriene regulate în conformitate cu obligațiile de serviciu public [1] 8

V *Anunțuri*

PROCEDURI ADMINISTRATIVE

Comisie

2008/C 302/09 Cereri de oferte în cadrul programului de lucru „Persoane” din 2009, al celui de al Șaptelea Program-cadru al CE pentru cercetare, dezvoltare tehnologică și demonstrație 9

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisie

2008/C 302/10 Renotificarea unei concentrări notificate anterior (Cazul COMP/M.5168 — EADS/SSTL) [1] 10

2008/C 302/11 Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5383 — Salzgitter/Norddeutsche Affinerie) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate [1] 11

2008/C 302/12 Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5407 — CSN/ITOCHU/Nacional Minérios) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate [1] 12

Aviz cititorilor (A se vedea coperta a treia)

RO

[1] Text cu relevanță pentru SEE

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE

COMISIE

Non-opoziție la o concentrare notificată

(Cazul COMP/M.5328 — Goldman Sachs/Appliances Components Company/Bianchi Vending/Finder)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 302/01)

La data 30 octombrie 2008 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

— pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,

— în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32008M5328. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (http://eur-lex.europa.eu).

Non-opoziție la o concentrare notificată

(Cazul COMP/M.4996 — Carlson/Rezidor)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 302/02)

La data 31 octombrie 2008 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

— pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,

— în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32008M4996. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (http://eur-lex.europa.eu).

Non-opoziție la o concentrare notificată

(Cazul COMP/M.5359 — Tessenderlo Chemie/SPV/IPCHL/T-POWER JV)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 302/03)

La data 19 noiembrie 2008 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

— pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,

— în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32008M5359. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (http://eur-lex.europa.eu).

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE

COMISIE

Rata de schimb a monedei euro [1]

24 noiembrie 2008

(2008/C 302/04)

1 euro =

	Moneda	Rata de schimb		Moneda	Rata de schimb
USD	dolar american	1,2773	TRY	lira turcească	2,0477
JPY	yen japonez	122,52	AUD	dolar australian	1,9936
DKK	coroana daneză	7,4551	CAD	dolar canadian	1,6134
GBP	lira sterlină	0,8517	HKD	dolar Hong Kong	9,9025
SEK	coroana suedeză	10,4025	NZD	dolar neozeelandez	2,3619
CHF	franc elvețian	1,5437	SGD	dolar Singapore	1,9383
ISK	coroana islandeză	265	KRW	won sud-coreean	1 890
NOK	coroana norvegiană	8,938	ZAR	rand sud-african	13,2003
BGN	leva bulgărească	1,9558	CNY	yuan renminbi chinezesc	8,7219
CZK	coroana cehă	25,383	HRK	kuna croată	7,1231
EEK	coroana estoniană	15,6466	IDR	rupia indoneziană	16 030,12
HUF	forint maghiar	263,5	MYR	ringgit Malaiezia	4,636
LTL	litas lituanian	3,4528	PHP	peso Filipine	63,72
LVL	lats leton	0,7092	RUB	rubla rusească	35,1375
PLN	zlot polonez	3,8565	THB	baht thailandez	45,07
RON	leu românesc nou	3,803	BRL	real brazilian	3,0215
SKK	coroana slovacă	30,4	MXN	peso mexican	17,2563

[1] *Sursă:* rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 70/2001 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii

(2008/C 302/05)

Ajutor nr.	XP 8/08
Stat membru	Italia
Regiune	Regione Lombardia
Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual	Interventi a sostegno dell'agricoltura in montagna: riqualificazione e modernizzazione dei processi di trasformazione, conservazione e commercializzazione delle produzioni agro-zootecniche, con particolare riferimento al settore lattiero-caseario
Temeiul juridic	Bozza di delibera di Giunta regionale: Legge regionale del 7 febbraio 2000, articolo 23, «Interventi a sostegno dell'agricoltura in montagna — Approvazione delle disposizioni attuative», Legge regionale n. 7 del 7 febbraio 2000, «Norme per gli interventi regionali in agricoltura», Legge regionale n. 25 del 15 ottobre 2007, «Interventi regionali in favore della popolazione dei territori montani», Legge regionale n. 27 del 28 ottobre 2004, «Tutela e valorizzazione delle superfici, del paesaggio e dell'economia forestale»
Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare	1 000 000 EUR
Intensitatea maximă a ajutoarelor	În conformitate cu articolul 4 din Regulamentul (CEE) nr. 70/2001
Data punerii în aplicare	18.7.2008
Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual	Până la 31.12.2013
Obiectivul ajutorului	Ajutor pentru IMM-uri
Sectorul (sectoarele) în cauză	Ajutoare limitate la anumite sectoare, și anume la agricultura din zonele de munte
Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul	Regione Lombardia Direzione Generale Agricoltura Via Pola 12/14 I-20124 Milano
Alte informații	—

Informații comunicate de statele membre privind ajutorul de stat acordat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1628/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE ajutorului regional național pentru investiții

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 302/06)

Ajutor nr.	XR 75/08
Stat membru	Republica Cehă
Regiune	Severozápad
Titlul sistemului de ajutor sau denumirea beneficiarului de ajutor suplimentar *ad hoc*	Regionální operační program NUTS II Severozápad
Temei legal	Zákon č. 248/ 2000 Sb., o podpoře regionálního rozvoje. Regionální operační program NUTS II Severozápad pro období 2007–2013
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Buget anual	2 670 milioane CZK
Valoarea maximă a ajutorului	40 %
	În conformitate cu articolul 4 din regulament
Data punerii în aplicare	1.4.2008
Durată	31.12.2013
Sectoare economice	Toate sectoarele eligibile pentru ajutor regional pentru investiții
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Regionální rada regionu soudržnosti Severozápad Mírové náměstí 3097/37 CZ-400 01 Ústí nad Labem
Adresa de internet a publicării sistemului de ajutor	http://www.nuts2severozapad.cz
Alte informații	—

Ajutor nr.	XR 97/08
Stat membru	Republica Cehă
Regiune	87(3)(a)
Titlul sistemului de ajutor sau denumirea beneficiarului de ajutor suplimentar *ad hoc*	Program LEADER ČR
Temei legal	Zákon č. 370/2007 Sb., o státním rozpočtu České republiky na rok 2008. Pravidla pro poskytování dotací ze státního rozpočtu v rámci Programu LEADER ČR
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Buget anual	50 milioane CZK

Valoarea maximă a ajutorului	40 %
	În conformitate cu articolul 4 din regulament
Data punerii în aplicare	4.9.2008
Durată	31.12.2013
Sectoare economice	Toate sectoarele eligibile pentru ajutor regional pentru investiții
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 CZ-117 05 Praha 1
Adresa de internet a publicării sistemului de ajutor	http://www.mze.cz
Alte informații	—

Comunicare a Comisiei în temeiul articolului 16 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 al Parlamentului European și al Consiliului privind normele comune pentru prestarea serviciilor aeriene în Comunitate

Obligațiile de serviciu public pentru serviciile aeriene regulate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 302/07)

Statul membru	Germania
Ruta aeriană în cauză	Erfurt — Munchen
Data intrării în vigoare a obligației de serviciu public	3 aprilie 2009
Adresa la care se pune la dispoziție în mod gratuit textul obligației de serviciu public, precum și orice informații și/sau documentație relevante în legătură cu obligația de serviciu public	Thüringer Ministerium für Bau, Landesentwicklung und Medien Referat EU- und Rechtsangelegenheiten im Verkehr, Luftverkehr, Binnenschifffahrt Postfach 900 362 D-99106 Erfurt Tel. (49-361) 379 14 11 Fax (49-361) 379 194 11

Comunicare a Comisiei în temeiul articolului 17 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 al Parlamentului European și al Consiliului privind normele comune pentru prestarea serviciilor aeriene în Comunitate

Invitație de participare la licitație pentru prestarea de servicii aeriene regulate în conformitate cu obligațiile de serviciu public

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 302/08)

Statul membru	Germania
Ruta aeriană în cauză	Erfurt — Munchen
Perioada de valabilitate a contractului	3 aprilie 2009-2 aprilie 2012
Data limită de depunere a ofertelor	2 luni de la data publicării prezentului aviz
Adresa la care se pune la dispoziție în mod gratuit textul invitației de participare la licitație, precum și orice informații și/sau documentație relevante în legătură cu licitația publică și cu obligația de serviciu public	Thüringer Ministerium für Bau, Landesentwicklung und Medien Referat EU- und Rechtsangelegenheiten im Verkehr, Luftverkehr, Binnenschifffahrt Postfach 900 362 D-99106 Erfurt Tel. (49-361) 379 14 11 Fax (49-361) 379 194 11

V

(Anunțuri)

PROCEDURI ADMINISTRATIVE

COMISIE

Cereri de oferte în cadrul programului de lucru „Persoane” din 2009, al celui de al Șaptelea Program-cadru al CE pentru cercetare, dezvoltare tehnologică și demonstrație

(2008/C 302/09)

Prin prezenta comunicare se lansează cereri de oferte în cadrul programului de lucru „Persoane” din 2009, al celui de al Șaptelea Program-cadru al Comunității Europene pentru cercetare, dezvoltare tehnologică și demonstrație (2007-2013).

Se solicită propuneri pentru următorul apel. Termenul limită și bugetul sunt indicate în documentele apelului, publicate pe site-ul CORDIS.

Programul specific „Persoane”:

Denumirea apelului	Codul apelului
Programul internațional de schimb de personal de cercetare	FP7-PEOPLE-2009-IRSES

Aceste cereri de oferte se referă la programul de lucru din 2009, adoptat prin Decizia C(2008) 4483 a Comisiei, din 22 august 2008.

Pentru mai multe informații privind condițiile apelului, programul de lucru și ghidul aplicantului, accesați site-ul CORDIS la adresa: http://cordis.europa.eu/fp7/calls/

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIE

Renotificarea unei concentrări notificate anterior

(Cazul COMP/M.5168 — EADS/SSTL)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 302/10)

1. La data de 10 octombrie 2008, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 și ca urmare a unei trimiteri efectuate în temeiul articolului 4, alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ([1]), prin care întreprinderea European Aeronautic Defence și Space Company EADS NV („EADS", Țările de Jos) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul asupra întregii întreprinderi Surrey Satellite Technology Limited („SSTL", Regatul Unit), prin achiziționare de acțiuni ([2]).

2. Această notificare a fost declarată incompletă la 7 noiembrie 2008. Întreprinderile în cauză au furnizat informațiile suplimentare solicitate. Notificarea a devenit completă în sensul articolului 10 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 la 18 noiembrie 2008.

3. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

— în cazul întreprinderii EADS: fabricarea de aeronave, echipamente de telecomunicații, sisteme de apărare și securitate și sateliți,

— în cazul întreprinderii SSTL: fabricarea de sateliți.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [(32-2) 296 43 01 sau (32-2) 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5168 — EADS/SSTL, la următoarea adresă:

Commission des Communautés européennes
DG Concurrence
Greffe des concentrations
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1049 Bruxelles

([1]) JO L 24, 29.1.2004, p. 1.
([2]) JO C 264, 17.10.2008, p. 19.

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.5383 — Salzgitter/Norddeutsche Affinerie)

Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 302/11)

1. La data de 18 noiembrie 2008, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ([1]), prin care întreprinderea Salzgitter AG, Germania dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul asupra întregii întreprinderi Norddeutsche Affinerie AG, Germania, prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

— în cazul întreprinderii Salzgitter: este societatea care exercită controlul asupra unui grup de întreprinderi siderurgice și de tehnologie, activ în domeniul producției și comercializării de diverse produse din oțel, inclusiv platbenzi de oțel și țevi,

— în cazul întreprinderii Norddeutsche Affinerie: este societatea care exercită controlul asupra unui grup de întreprinderi active în industria cuprului, care produc și comercializează catozi din cupru, sârmă și structuri din cupru precum și cupru semifabricat.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 ([2]), trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [(32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5383 — Salzgitter/Norddeutsche Affinerie, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffe des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles

([1]) JO L 24, 29.1.2004, p. 1.
([2]) JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.5407 — CSN/ITOCHU/Nacional Minérios)

Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 302/12)

1. La data de 17 noiembrie 2008, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ([1]), prin care întreprinderile Companhia Siderúrgica Nacional („CSN", Brazilia) și ITOCHU Corporation („Itochu", Japonia) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul în comun asupra întreprinderii Nacional Minérios SA („Namisa", Brazilia), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

— în cazul întreprinderii CSN: producția de oțel, minerit și infrastructură,

— în cazul întreprinderii ITOCHU: comercializarea unor produse variate, precum textile, utilaje, produse de informare și comunicare, metale, produse pe bază de petrol și alte surse de energie, mărfuri generale, produse chimice, provizii și produse alimentare,

— în cazul întreprinderii Namisa: minerit și comercializarea minereului de fier.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ([2]), trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [(32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5407 — CSN/ITOCHU/Nacional Minérios, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffe des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles

([1]) JO L 24, 29.1.2004, p. 1.
([2]) JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

AVIZ CITITORILOR

Instituțiile au hotărât să nu mai menționeze, în textele lor, ultima modificare a actelor citate.

În lipsa unor dispoziții contrare, actele la care se face trimitere în textele publicate se consideră ca fiind actele în versiunea în vigoare a acestora.